

WIM WENDERS

# Hasta el fin del mundo. (Director's Cut)

Wim Wenders. Alemania, Francia, Austria. 1991. 276 min. Color. v.o.s.e.



## FICHA TÉCNICA

**Título original:** *Bis ans Ende der Welt.*

**Título español:** *(Hasta el fin del mundo).*

**Nacionalidad:** Alemania, Francia, Austria.

**Año de producción:** 1991.

**Director:** Wim Wenders.

**Guión:** Michael Almereyda, Peter Carey.

**Producción:** Argos Films, Road Movies Filmproduktion, Village Roadshow Pictures, Warner Bros. Pictures.

**Productor:** Ulrich Felsberg, Jonathan T. Taplin.

**Fotografía:** Robby Müller.

**Montaje:** Peter Przygodda.

**Ayte. de dirección:** Marc Jenny.

**Música:** Graeme Revell.

**Sonido:** Jean-Paul Mugel.

**Director artístico:** Steve Burns, Claudio Carrer, Ian Gracie, Jan Schluback.

**Vestuario:** Montserrat Casanova.

**Decorados:** Zé Branco.

**Intérpretes:** Solveig Dommartin, William Hurt, Sam neill, Jeanne Moureau, Max von Sydow, Chick Ortega.

**Duración:** 158 min. **Versión:** v.o.s.e. Color.

## SINOPSIS

En 1999, una mujer tiene un accidente de coche con unos atracadores de banco, quienes la recogerán y la reclutarán para que les ayude a trasladar el dinero a un punto de encuentro en París. Por el camino, ella conoce a Sam, otro fugitivo de la ley, un americano perseguido por la CIA. Él argumenta que los cargos que le atribuyen son falsos y que en realidad le siguen para quitarle un invento de su padre que permite revisar los sueños y las visiones.

## COMENTARIO

### Entrevista con Wim Wenders

En una entrevista para *Cahiers*, poco después de *Hammet*, calificaba el ejercicio de la mirada en el cine como el derecho de las cosas a hacerse notar. En *Hasta el fin del mundo*, la mediación de los medios de comunicación parece alejarnos de este enfoque.

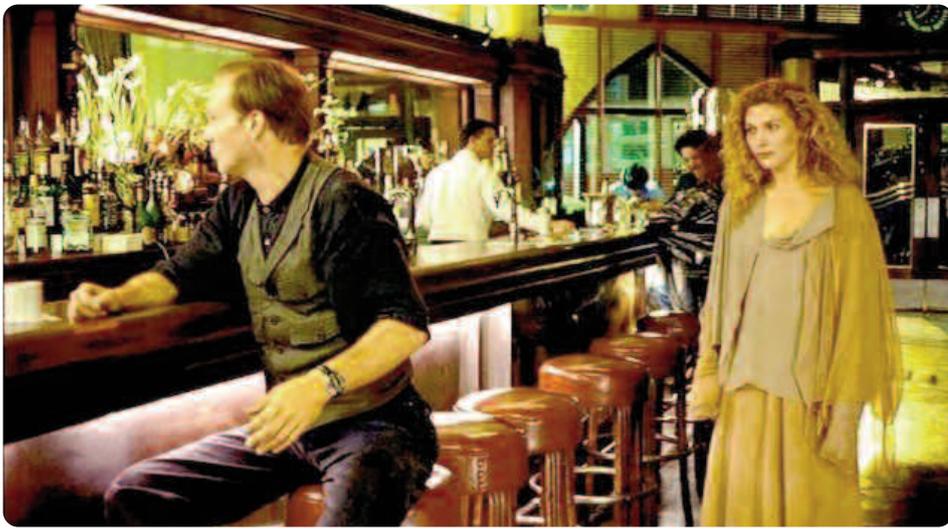
Es un derecho que se va a respetar cada vez menos.

Creo que esa mirada está ligada a la pintura. La pintura se ha ocupado esencialmente de los objetos, no sólo en los bodegones. Los pintores digamos clásicos, Vermeer o Hopper, han pasado mucho más tiempo estudiando los objetos que a la gente. Ese respeto por los objetos se encuentra en la fotografía y tengo la impresión de que la mirada que produce imágenes a través de un aparato electrónico ya no tiene ese respeto hacia los objetos. Cuando se trabaja con una cámara de vídeo, no se hacen primeros planos de los objetos. Rodar paisajes resulta desalentador, porque el resultado es pobre, y como se hace tan rápido, la toma es instantánea, sin revelado, hay mucha menos preparación interior. Se acostumbra uno muy rápidamente a ser mucho más superficial. Creo que será difícil implantar en las nuevas tecnologías de la imagen la misma profundidad que en la pintura o en la fotografía.

¿No hay una oposición entre *look* y mirada? El *look* es parecer instantáneamente para el exterior; la mirada es el lugar del amor, que necesita esta preparación, el acercamiento en vistas a un intercambio. ¿Es el cine todavía el lugar de la mirada?

La mirada es siempre un acto de amor. *Look* es rápido, se olvida rápidamente y se hace sin preparación, con mucho menos *concern*, sin que uno se implique. La que

Esta programación está sujeta a posibles cambios de horarios



el lenguaje electrónico va a crear, es sólo *to look at everything* (verlo todo). Y será increíblemente difícil inventar una mirada a través de una cámara de vídeo con la misma emoción que se tiene con cualquier máquina de fotos. No sé por qué. Seguramente hay gente que ha reflexionado acerca de esto. (...)

**La idea de sueño es muy fuerte: desemboca sobre el desorbitado poder del científico, que intenta violar algo secreto...**

La idea del sueño en el cine está ligada a dos cosas: primero a la memoria porque en la mayoría de las películas el sueño hace referencia a lo que ha ocurrido antes y que pertenece al pasado de los personajes; y por supuesto está ligado a la esencia misma del cine, concebido desde el principio como una *fábrica de sueños*, sobre todo las películas americanas. Por lo tanto una película de ciencia ficción que hablara de una manera de tratar las imágenes en el futuro debía necesariamente tener que ver con los sueños. Además el personaje

de Farber, el padre, está obsesionado con la idea de devolver la vista a su mujer, tan obsesionado que no se da cuenta de que al mismo tiempo la está matando. Después de la muerte de ésta, su única esperanza de sobrevivir es resucitarla. Pero esto, sólo lo puede hacer en su propia memoria...

**Hay una prohibición muy fuerte ligada a todo esto, y que encuentra eco en los aborígenes que trabajan con el padre. Se tiene la impresión de que la magia, el sentido primitivo de lo sagrado de los aborígenes se opone a la profanación de la ciencia.**

Hay que decir que toda la cultura aborigen se basa precisamente en lo prohibido y en los sueños. Cada aborigen lleva un secreto durante su vida que luego transmite a otro. Si tradujéramos la palabra que designa esto en inglés daría *dreaming*, lo que puede inducir a error, porque no se trata de sueño en el sentido en el que nosotros lo entendemos. Cada uno se identifica con una parte de un

gran mito (no es forzosamente una persona: cada montaña, cada árbol, cada lago forma parte del mito): es su *dreaming*. Es responsable de éste, y no puede hablarlo con nadie. Por lo tanto en esta cultura, donde todo se transmite a través de las palabras, pero donde todo está también concebido como imágenes, el mayor pecado es justamente revelar estas imágenes interiores, secretas. Esa es también la razón por la cual, desde el principio en 1977, la historia transcurre en Australia: la única cosa sagrada, para ellos, son estas imágenes. No podemos hablar realmente de religión, puesto que no tienen Dios(es). Su religión es esa imagen mítica de la que cada uno lleva dentro un trocito.

**Es lo que expresa el personaje de Max Von Sydow cuando dice hablando del sueño de Sam: Es el Dios suyo.**

Evidentemente, él cree que se tiene el derecho de descubrir, o de enseñar a este Dios. Por eso le dejan los aborígenes: son los primeros en comprender que las imágenes pueden ser una enfermedad, o por lo menos llevar hacia una forma de enfermedad. (...)

*Extracto de: Cahiers du cinéma n° 448, Positif n° 368 (Octubre 1991)*

*Esta programación está sujeta a posibles cambios de horarios*